

Siemens Healthcare GmbH, HC DI XP F&U PRM, Siemensstr. 3, Healthcare Building 1,  
91301 Forchheim

## **Komunikat dotyczący bezpieczeństwa**

Do wszystkich użytkowników systemów SIEMENS AXIOM Luminos TF, AXIOM Iconos R100, AXIOM Iconos R200, AXIOM Luminos Agile, Luminos Agile Max, AXIOM Luminos dRF, Luminos dRF Max i LUMINOS Lotus Max

Osoba do kontaktu w jednostce organizacyjnej  
Dział

Jakub Nyckowski  
SHS CS

Telefon  
Faks  
E-mail

+48660430078  
[jakub.nyckowski@siemens-healthineers.com](mailto:jakub.nyckowski@siemens-healthineers.com)

### **Temat: Potencjalne ryzyko odłączenia się podnóżka od stołu pacjenta**

Szanowni Państwo!

Niniejszym pismem informujemy o środku zapobiegawczym, który ma wykluczyć wszelkie potencjalne ryzyko odniesienia obrażeń przez pacjenta w wyniku odłączenia się podnóżka od stołu pacjenta w trakcie badania.

### **Kiedy może wystąpić zagrożenie i jakie jest potencjalne ryzyko?**

Jeśli połączenie podnóżka ze stołem pacjenta nie zostanie prawidłowo wykonane i zablokowane, istnieje ryzyko, że podnóżek odłączy się, a pacjent zsunie się ze stołu i odniesie obrażenia.

### **Jakie działania może podjąć użytkownik, aby uniknąć potencjalnego ryzyka?**

- Zanim użytkownik pozwoli pacjentowi stanąć lub usiąść na podnóżku, musi upewnić się, że podnóżek jest zablokowany i stabilnie przyłączony.
- Muszą być widoczne dwa zielone paski na każdej stronie podnóżka.
- Podnóżek wolno przyłączać i odłączać tylko wtedy, gdy stół jest ustawiony poziomo.

Przyłączając podnóżek, należy postępować zgodnie z instrukcją zamieszczoną w załączonym uzupełnieniu do instrukcji obsługi systemu.

**Siemens Healthcare GmbH**  
Zarząd: Bernhard Montag, prezes i dyrektor zarządzający;  
Darleen Caron, Jochen Schmitz, Christoph Zindel

Siemensstr. 3  
91301 Forchheim  
Niemcy

Tel.: +49 (9191) 180  
[siemens.com/healthcare](http://siemens.com/healthcare)

Przewodniczący Rady Nadzorczej: Ralf P. Thomas  
Adres siedziby: Monachium, Niemcy; Rejestr handlowy: Monachium, HRB 213821  
Numer WEEE DE 64872105

**W jaki sposób problem zostanie ostatecznie rozwiązany i jak zostanie zrealizowane działanie korygujące?**

Do wszystkich klientów, których dotyczy opisywany problem, rozsyłany jest niniejszy komunikat wraz z uzupełnieniem do instrukcji obsługi. Uzupełnienie zawiera dodatkowe szczegóły i ilustracje dotyczące sposobu niezawodnego mocowania podnóżka, dzięki którym użytkownicy mogą lepiej zrozumieć zasady postępowania z podnóżkiem.

Prosimy dopilnować, aby wszystkie osoby obsługujące system zostały poinformowane o treści niniejszego pisma oraz uzupełnienia do instrukcji obsługi.

Dziękujemy za zrozumienie i współpracę oraz prosimy o niezwłoczne przekazanie personelowi odpowiednich informacji dotyczących bezpieczeństwa. Niniejszy komunikat oraz uzupełnienie do instrukcji obsługi należy dołączyć do instrukcji użytkownika systemu.

Jeśli urządzenie, którego dotyczy informacja, zostało sprzedane i nie znajduje się już w Państwa posiadaniu, prosimy o przekazanie niniejszego komunikatu dotyczącego bezpieczeństwa nowemu właścicielowi urządzenia. Prosimy także przekazać nam dane nowego właściciela urządzenia.

Z poważaniem,

Verena Schön  
Naczelnik działu biznesowego  
Produkty rentgenowskie

Christian Denger  
Naczelnik działu zarządzania jakością  
Produkty rentgenowskie



# **AXIOM Iconos R100, AXIOM Iconos R200**

Uzupełnienie — Podnózek

■	<b>1</b>	<b>Podnózek</b>	<b>3</b>
	1.1	Zastosowanie	3
	1.2	Mocowanie	3
	1.3	Przykłady nieprawidłowego zamocowania	6

# 1 Podnóżek

## 1.1 Zastosowanie

Jest to element pomocniczy podczas ustawiania pacjentów do badania w pozycji stojącej lub siedzącej oraz dodatkowo w pozycji Trendelenburga — z uchwytem na stopy.

Należy zwrócić uwagę na to, że maksymalny dopuszczalny ciężar pacjenta na podnóżku wynosi 185 kg (408 funtów).



### OSTRZEŻENIE

Podnóżek jest zamocowany niepewnie

**Pacjent zsuwa się ze stołu i może doznać skaleczeń lub innych obrażeń**

- ◆ Upewnij się, że podnóżek został zamocowany w sposób pewny — w celu sprawdzenia podnieś podnóżek, a także pociągnij go i popchnij.
- ◆ Sprawdź, czy widoczne są dwa zielone paski na każdej stronie podnóżka.
- ◆ Wkładać i zdejmować wyłącznie po ustawieniu stołu w pozycji poziomej.



### UWAGA

Mocowanie i odłączanie podnóżka

**Ryzyko odniesienia obrażeń**

- ◆ Operując podnóżkiem, należy brać pod uwagę jego dużą masę. Masa podnóżka: ~ 15 kg.



Podnóżek można przymocować również do stołu po stronie głowy, jeżeli pacjenta podczas układania trzeba odwrócić (lewa strona stołu po stronie głowy).

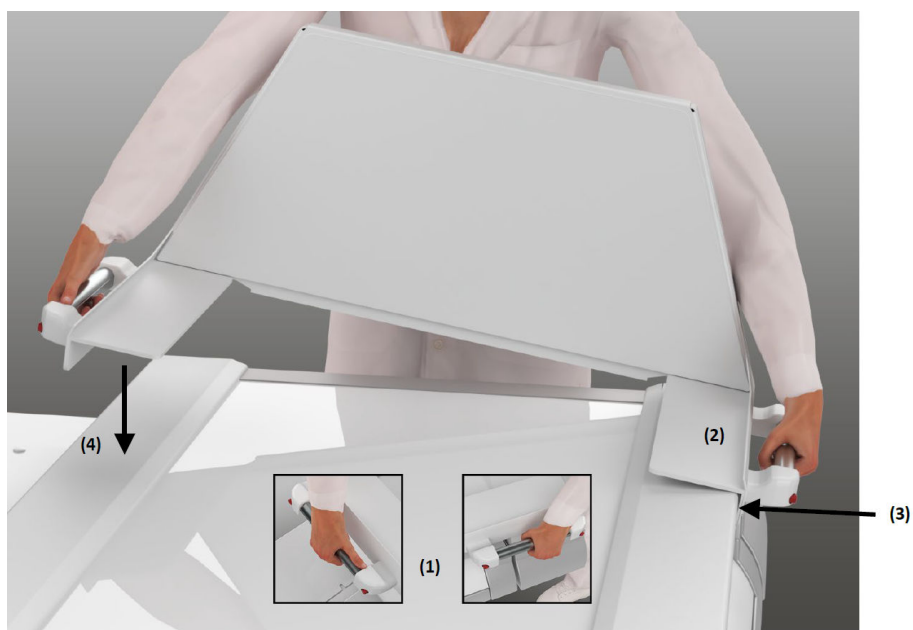
Istnieją trzy pozycje rozmieszczone co 20 cm, w których można zablokować położenie podnóżka, zarówno po stronie głowy, jak i przy stopach.

Przeliczanie wysokości pomieszczenia nie uwzględnia podnóżka przymocowanego po stronie głowy.

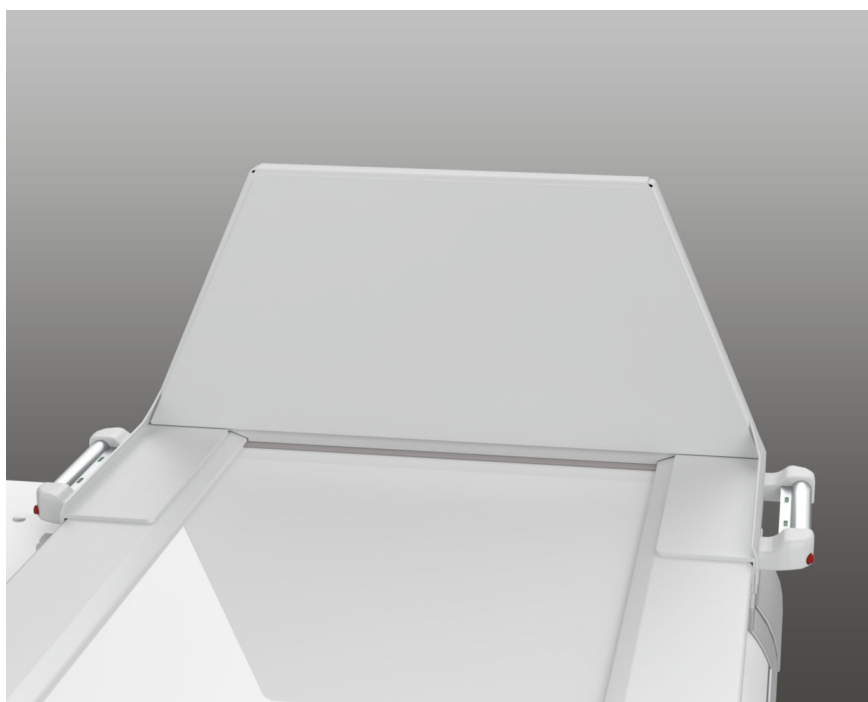
Podczas podnoszenia lub przechylania urządzenia z podnóżkiem zamocowanym po stronie głowy oraz wysuniętym blatem stołu należy zachować szczególną ostrożność.

## 1.2 Mocowanie

- ✓ Stół pacjenta w pozycji poziomej.



- 1 Trzymając podnóżek poziomo za uchwyty, naciśnij sprężynowe części uchwytów. Muszą być widoczne dwa czerwone przyciski (1) po każdej stronie.
- 2 Najpierw przechył podnóżek na lewą stronę i zahacz go o lewą szynę na akcesoria (2). Mocno przyciśnij lewy uchwyt do szyny na akcesoria i zwolnij sprężynowe części lewego uchwytu (3).
- 3 Następnie opuść prawą stronę na szynę na akcesoria i zwolnij sprężynowe części prawego uchwytu (4).



- 4 Popychaj podnóżek mocno w przód i w tył, dopóki nie zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

Dwa czerwone przyciski muszą być ustawione równo z uchwytem, a dwa zielone paski muszą być widoczne na obu uchwytach.



- 5 Można energicznie potrząsnąć podnóżkiem, chwytając bezpośrednio za podnóżek (a nie za uchwyty). Upewnij się, że obie strony podnóżka są pewnie przymocowane do stołu.
- 6 Ułóż pacjenta.



Zanim zezwolisz pacjentowi stanąć lub usiąść na podnóżku, upewnij się, że jest on zablokowany.

Należy upewnić się, że pacjenci stojący na podnóżku trzymają się za uchwyt ręczny lub poręcz.



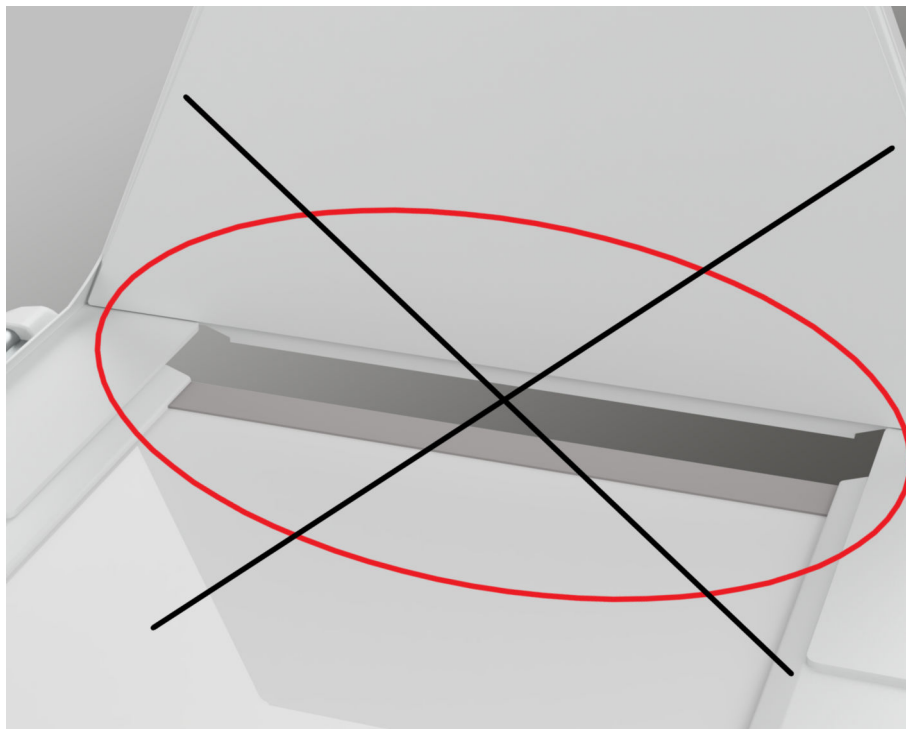
#### OSTRZEŻENIE

Stół pochylony w pozycji Trendelenburga (głową w dół)

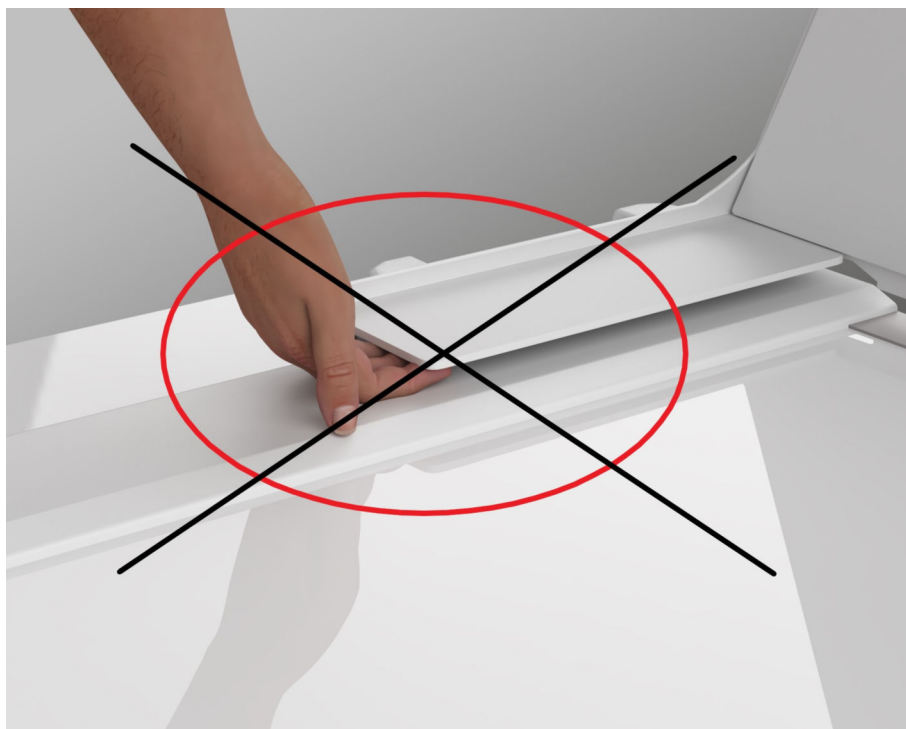
##### Pacjent zsuwa się ze stołu głową do przodu

- ◆ Używaj podpórek pod barki, aby zabezpieczyć pacjenta przed zsunięciem się ze stołu.
- ◆ Jeśli konieczne jest pochycenie stołu pod kątem większym niż 15° w pozycji Trendelenburga (głową w dół), należy oprócz podpórek pod barki użyć także uchwytu na stopy.

### 1.3 Przykłady nieprawidłowego zamocowania



Między końcem blatu stołu a podnożkiem nie powinno być widocznego odstępu.



Podnózek musi przylegać do blatu stołu — zbyt duży luz (jak na powyższej ilustracji) świadczy o niestabilnym zamocowaniu. Nie powinno być możliwe włożenie palców między podnózek a stół.





---

**Centrala firmy Siemens Healthineers**

Siemens Healthcare GmbH  
Henkestr. 127  
91052 Erlangen  
Niemcy  
Telefon: +49 9131 84-0  
siemens-healthineers.com

**Producent**

Siemens Healthcare GmbH  
Henkestr. 127  
91052 Erlangen  
Niemcy



# **Luminos Agile Max, Luminos dRF Max, LUMINOS Lotus Max, Luminos dRF, Luminos Agile, Axiom Luminos TF**

Uzupełnienie — Podnózek

■	<b>1</b>	<b>Podnózek</b>	<b>3</b>
	1.1	Zastosowanie	3
	1.2	Mocowanie	4
	1.3	Przykłady nieprawidłowego zamocowania	6

# 1 Podnózek

## 1.1 Zastosowanie

Jest to element pomocniczy podczas ustawiania pacjentów do badania w pozycji stojącej lub siedzącej oraz dodatkowo w pozycji Trendelenburga — z uchwytem na stopy.

Maksymalny dopuszczalny ciężar pacjenta w przypadku stosowania podnóżka wynosi 230 kg (500 funtów).

### OSTRZEŻENIE

Podnózek jest zamocowany niepewnie

**Pacjent zsuwa się ze stołu i może doznać skaleczeń lub innych obrażeń**

- ◆ Upewnij się, że podnózek został zamocowany w sposób pewny — w celu sprawdzenia podnieś podnózek, a także pociągnij go i popchnij.
- ◆ Sprawdź, czy widoczne są dwa zielone paski na każdej stronie podnóżka.
- ◆ Wkładać i zdejmować wyłącznie po ustawieniu stołu w pozycji poziomej.

### OSTRZEŻENIE

Przeciążenie podnóżka

**Podnózek odłącza się lub łamie, powodując obrażenia ciała pacjenta**

- ◆ Nie obciążaj podnóżka masą większą niż 230 kg.
- ◆ Jeśli pacjent waży więcej niż 230 kg, nie pochylaj stołu pod kątem większym niż 45°.
- ◆ Upewnij się, że pacjent może stabilnie stać na podnóżku.
- ◆ Maksymalna dopuszczalna masa ciała pacjenta na stole wynosi 300 kg.

### UWAGA

Mocowanie i odłączanie podnóżka

**Ryzyko odniesienia obrażeń**

- ◆ Operując podnóżkiem, należy brać pod uwagę jego dużą masę. Masa podnóżka: ~ 15 kg.



Podnóżek można przymocować również do stołu po stronie głowy, jeżeli pacjenta podczas układania trzeba odwrócić (lewa strona stołu po stronie głowy).

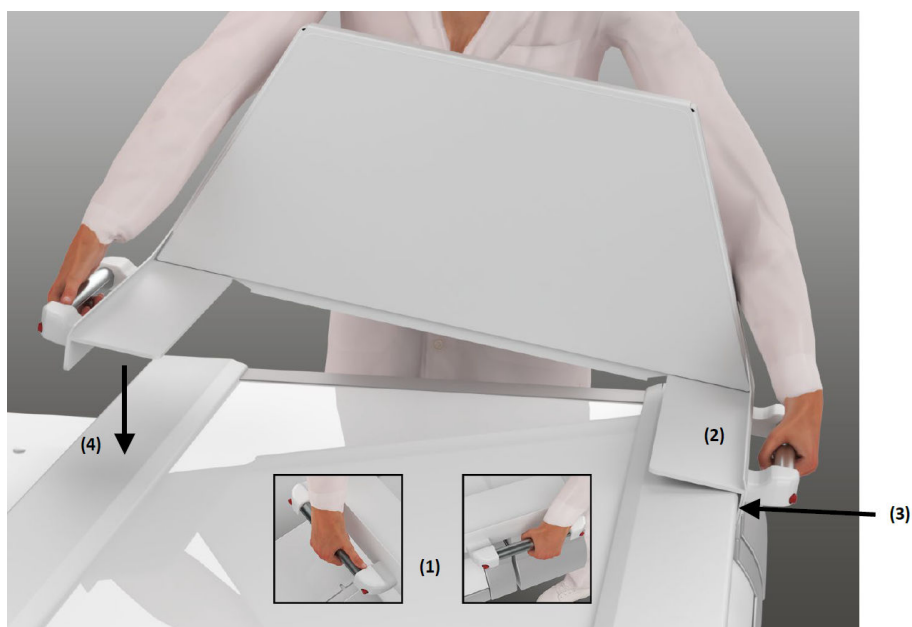
Istnieją trzy pozycje rozmieszczone co 20 cm, w których można zablokować położenie podnóżka, zarówno po stronie głowy, jak i przy stopach.

Przeliczenie wysokości pomieszczenia nie uwzględnia podnóżka przymocowanego po stronie głowy.

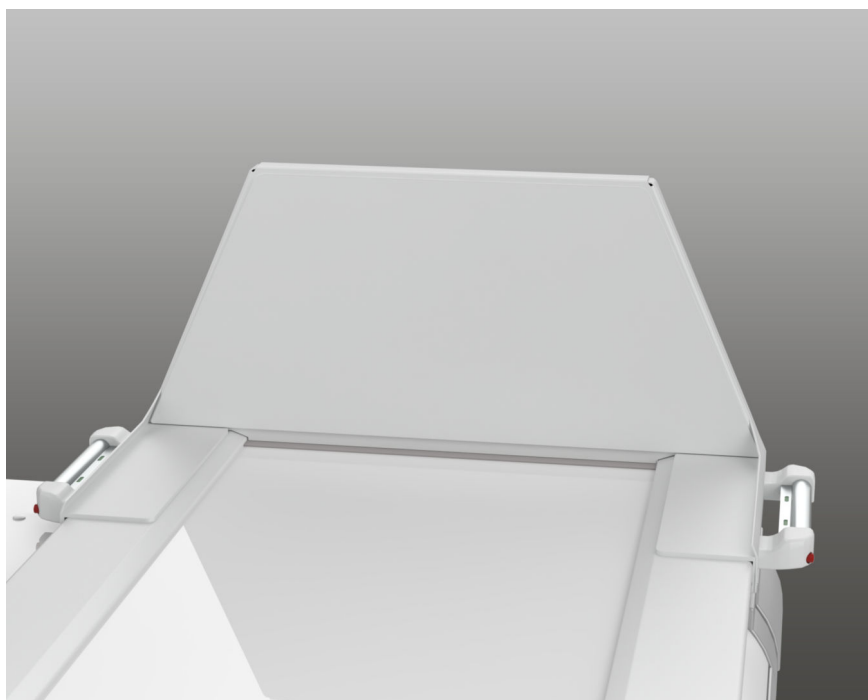
Podczas podnoszenia lub przechylania urządzenia z podnóżkiem zamocowanym po stronie głowy oraz wysuniętym blatem stołu należy zachować szczególną ostrożność.

## 1.2 Mocowanie

- ✓ Stół pacjenta w pozycji poziomej.



- 1 Trzymając podnóżek poziomo za uchwyty, naciśnij sprężynowe części uchwytów. Muszą być widoczne dwa czerwone przyciski (1) po każdej stronie.
- 2 Najpierw przechyl podnóżek na lewą stronę i zahacz go o lewą szynę na akcesoria (2). Mocno przyciśnij lewy uchwyt do szyny na akcesoria i zwolnij sprężynowe części lewego uchwytu (3).
- 3 Następnie opuść prawą stronę na szynę na akcesoria i zwolnij sprężynowe części prawego uchwytu (4).



- 4 Popychaj podnóżek mocno w przód i w tył, dopóki nie zablokuje się ze słyszalnym kliknięciem.

Dwa czerwone przyciski muszą być ustawione równo z uchwytem, a dwa zielone paski muszą być widoczne na obu uchwytach.



- 5 Można energicznie potrząsnąć podnóżkiem, chwytając bezpośrednio za podnóżek (a nie za uchwyty). Upewnij się, że obie strony podnóżka są pewnie przymocowane do stołu.
- 6 Ułóż pacjenta.



Zanim zezwolisz pacjentowi stanąć lub usiąść na podnóżku, upewnij się, że jest on zablokowany.

Należy upewnić się, że pacjenci stojący na podnóżku trzymają się za uchwyt ręczny lub poręcz.

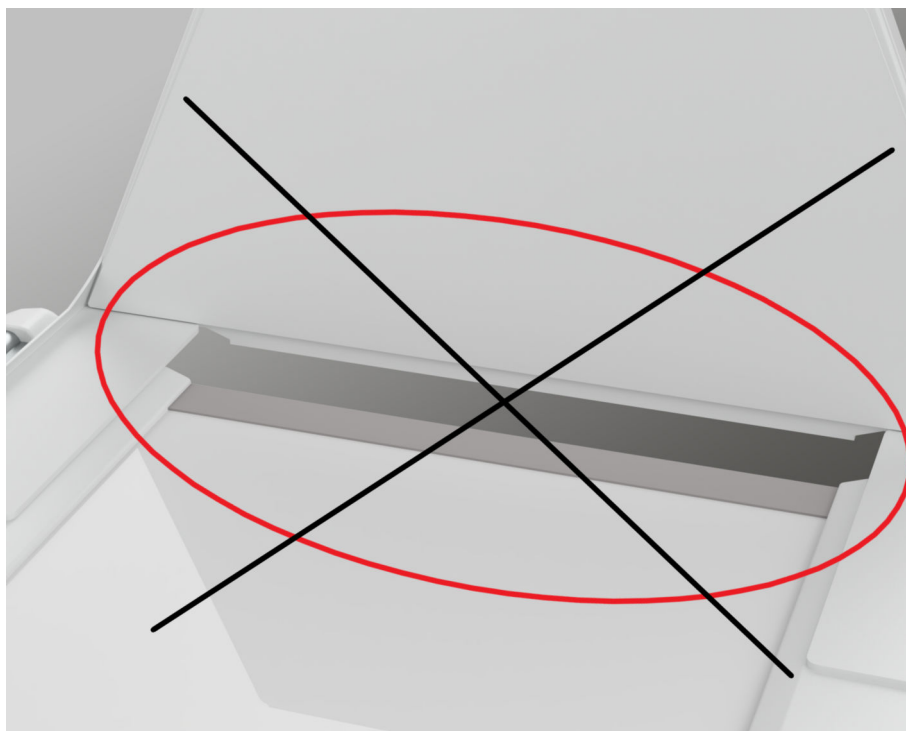
**⚠ OSTRZEŻENIE**

Stół pochylony w pozycji Trendelenburga (głową w dół)

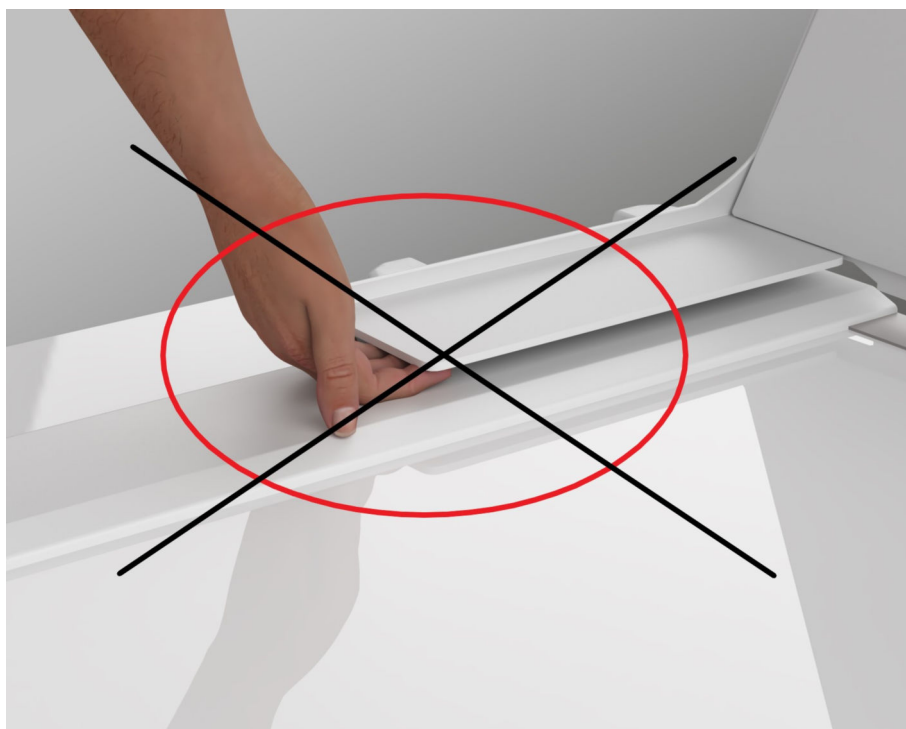
**Pacjent zsuwa się ze stołu głową do przodu**

- ◆ Używaj podpórek pod barki, aby zabezpieczyć pacjenta przed zsunieniem się ze stołu.
- ◆ Jeśli konieczne jest pochycenie stołu pod kątem większym niż 15° w pozycji Trendelenburga (głową w dół), należy oprócz podpórek pod barki użyć także uchwytu na stopy.

### 1.3 Przykłady nieprawidłowego zamocowania



Między końcem blatu stołu a podnóżkiem nie powinno być widocznego odstępu.



Podnózek musi przylegać do blatu stołu — zbyt duży luz (jak na powyższej ilustracji) świadczy o niestabilnym zamocowaniu. Nie powinno być możliwe włożenie palców między podnózek a stół.





---

**Centrala firmy Siemens Healthineers**

Siemens Healthcare GmbH  
Henkestr. 127  
91052 Erlangen  
Niemcy  
Telefon: +49 9131 84-0  
siemens-healthineers.com

**Producent**

Siemens Healthcare GmbH  
Henkestr. 127  
91052 Erlangen  
Niemcy